ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 25 août 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'octroi d'une indemnité de caisse à certains agents de l'administration des contributions directes", et sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'octroi d'une indemnité de caisse à certains agents de l'administration des douanes et accises", a donné en sa séance du 2 septembre 1952 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 25e Augustus 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het toekennen van een kasvergoeding aan sommige personeelsleden van het bestuur der directe belastingen", en over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het toekennen van een kasvergoeding aan sommige personeelsleden van het bestuur der douanen en accijnzen", heeft ter zitting van 2 September 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat constate que les dispositions du projet d'arrêté ministériel relatif à l'octroi d'une indemnité de caisse à certains agents de l'Administration des contributions directes sont identiques à celles du projet d'arrêté ministériel qui alloue la même indemnité à certains agents de l'Administration des douanes et accises.

Pour cette raison, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y a lieu de fondre les deux projets en un seul texte.

L'intitulé, en cette occurrence, serait rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel octroyant une indemnité de caisse à certains agents de l'Administration des contributions directes et de l'Administration des douanes et accises.".

\+

\+ +

L'article 1er deviendrait :

"Article 1er.-

Une indemnité forfaitaire annuelle de caisse, qui couvre les pertes éventuelles de fonds, est accordée aux agents de l'Administration des contributions directes et de l'Administration des douanes et accises qui figurent sur les tableaux annexés au présent arrêté.".

\+

\+ +

.../...

Pour rendre plus aisées les modifications éventuelles, il conviendrait de reprendre les énumérations des articles 2 des deux projets dans deux tableaux annexés à l'arrêté :

un tableau I, intitulé : "Administration des contributions directes"

et un tableau II, intitulé : "Administration des douanes et accises".

Le Conseil d'Etat propose, en outre, de libeller comme suit dans les tableaux la dernière mention dans l'énumération des fonctions :

"Agents investis de la fonction de caissier dans les bureaux de recettes : 2.400 à 3.600 francs suivant décision du directeur général prise sur avis conforme de l'inspection des finances".

Il conviendrait de faire suivre le tableau II de la mention : "Vu pour être annexé au présent arrêté" et de la signature du Ministre.

\+

\+ \+

A l'article 4, il y a lieu de remplacer les mots "entre en vigueur" par "sort ses effets".

De Raad van State stelt vast dat de bepalingen van het ontwerp van ministerieel besluit betreffende het toekennen van een kasvergoeding aan sommige personeelsleden van het Bestuur der directe belastingen, dezelfde zijn als in het ontwerp van ministerieel besluit waarbij dezelfde vergoeding aan sommige personeelsleden van het Bestuur der douanen en accijnzen wordt toegekend.

De Raad van State adviseert derhalve, die twee teksten in één besluit te verwerken.

De titel zou dan geven :

"Ministerieel besluit tot toekenning van een kasvergoeding aan sommige personeelsleden van het Bestuur der directe belastingen en van het Bestuur der douanen en accijnzen.".

\+

\+ +

Artikel 1 wordt :

"Artikel 1.-

Een jaarlijkse forfaitaire kasvergoeding tot dekking van eventueel geldverlies wordt toegekend aan de personeelsleden van het Bestuur der directe belastingen en van het Bestuur der douanen en accijnzen die in de bij dit besluit gevoegde tabellen zijn aangegeven.".

\+

\+ +

.../...

Om eventuele latere wijzigingen te vergemakkelijken, ware het raadzaam, de opsommingen die in artikel 2 van beide ontwerpen voorkomen, in twee bij het besluit te voegen tabellen op te nemen :

tabel I, met als titel : "Bestuur der directe belastingen" en
tabel II, met als titel: "Bestuur der douanen en accijnzen"

Bovendien stelt de Raad van State voor, de slotvermelding bij de opsomming der ambten als volgt in de tabellen te redigeren :

"Personeelsleden belast met het ambt van kassier in de ontvangkantoren : 2.400 tot 3.600 frank, volgens beslissing van de directeur-generaal genomen op eensluidend advies van de inspectie der financiën".

Onderaan tabel II zou het formulier moeten komen: "Mij bekend om bij dit besluit te worden gevoegd", gevolgd van de handtekening van de Minister.

\+

\+ \+

In artikel 4 vervange men "treedt in werking" door "heeft uitwerking met ingang van ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.COYETTE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.DOR, P.COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.COYETTE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

des Finances.
van Financiën.

Le 1952. De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.